Raucocel®

Nasentamponade
Méchage Nasal
Nasal Packing
Tamponamiento nasal
Tamponamento nasal
Tampone nasale
Neustampon
Nasetampon
Näsbindningar
Nosní tamponáda
Nosová tamponáda
Ortampon
Tamponada za nos
Πρανό ταμπόν
Ninaverejooksu tampoon

STERILE R

CE 0123 | 21 | MD

EC REP

Hulzhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangna Rd. Dongliang Town Huzhou City, 313000, Huzhou, P.R.China

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

L. Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG, Westerwaldstraße 4, 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4050638672053-07

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
Raucocel® Nasentamponade ist eine sterile Nasentamponade, die aus einem Expansionsschwamm aus Polyvinylacetal und einem Faden mit oder ohne Verknüpfungsschlinge besteht.

Produkteigenschaften
Nach der Absorption von Wasser dehnt sich der Polyvinylacetalschwamm rasch und vollständig aus, passt sich der inneren Struktur der Nasenhöhle und der Wundform an und bietet eine gleichmäßige Unterstützung und Kompression, sodass eine effektive Hämostase erreicht werden kann.

Produktzusammensetzung
Polyvinylacetal, Faden, Verbindungsröhrchen: Silikonkautschuk.

Indikationen
Raucocel® Nasentamponade zur postoperativen Hämostase in der Nasenhöhle und den Nasennebenhöhlen.

Kontraindikationen
Bei Patienten mit Allergien gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht verwendet werden.

Nebenwirkungen
In seltenen Fällen können die physiochemischen Bedingungen für Zyanamnesen und Nasenoperationen sowohl mit als auch ohne Nasentamponaden ein Risiko für ein toxisches Schocksyndrom (TSS) bergen. Warnzeichen für ein TSS sind plötzlich auftretendes Fieber, Erbrechen, Durchfall, Schwindel, Ohnmacht (oder ähnliche Ohnmacht beim Aufstehen) und/oder ein sonnenbrandähnlicher Hautausschlag. Nasentamponaden können keine antimikrobiellen Eigenschaften auf.
In seltenen Fällen kann es zu einem Verrutschen und Verschlucken einer antibiotische Lösung in den Expansionsschwamm führen, damit sich der Schwamm vollständig ausdehnt.
5. Den Faden am Nasenflügel oder an der Wange fixieren.
6. Nach 24 bis 48 Stunden kontrollieren, ob eine aktive Blutung vorliegt. Ist dies nicht der Fall, sollte Raucocel® Nasentampon vorsichtig entfernen.

Lager- und Transportbedingungen
Im angegebenen Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonnenstrahlung geschützt lagern.

Hinweis
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Sterilisation
Raucocel® wird werden mittels Strahlung sterilisiert und sind nur zum Einmalgebrauch bestimmt.

Haltbarkeit
3 Jahre.

fr Mode d'emploi

Description du produit
Raucocel® méchage nasal est un méchage nasal stérile comprenant un tampon expansif en acétate de polyvinyle et un cordon avec ou sans boucle de suspension.

Caractéristiques du produit
Le tampon en acétate de polyvinyle se dilate rapidement et entièrement après absorption de l'eau, s'adapte à la structure interne de la cavité nasale et à la forme de la plaie, fournit un soutien et une compression uniformes, ce qui permet d'arriver efficacement à l'hémostase.

Composition du produit
Acétate de polyvinyle, cordon, tubulure de ventilation : caoutchouc de silicone.

Indications
Raucocel® méchage nasal pour l'hémostase postopératoire de la cavité nasale et du sinus paranasal.

Contre-indications
Les patients ayant des allergies à l'un des composants doivent s'abstenir d'utiliser ce produit.

Mise en garde et mesures de precaution
L'emballage doit être vérifié avant usage. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Le conserver au sec une fois ouvert. Avant utilisation, le produit ne doit pas être trempé dans avec de l'eau ou avec un liquide contenant de l'eau. Lorsque le produit est utilisé pour une service ORL, le cordon doit être fixé à l'aide du nez ou à la joue pour éviter qu'il soit aspiré dans les voies respiratoires. Ne pas garder sur la plaie plus de 72 heures. Ce produit n'est pas réutilisable.

Application
1. Sélectionnez un type approprié de Raucocel® méchage nasal et déballez le produit.
2. S'il n'y a pas de type approprié, le méchage nasal peut être coupé à la taille individuelle requise.
3. Insérez le Raucocel® méchage nasal dans la partie requise le long du méat nasal.
4. Injectez une quantité appropriée d'eau stérilisée, de solution saline ou antibiotique dans le tampon expansif avec un injecteur afin de dilater complétement le tampon.
5. Fixez le cordon à l'aile du nez.
6. Après 24 à 48 heures, observez s'il y a une hémorragie active. En l'absence d'hémorragie active, injectez de l'eau stérilisée ou une solution saline dans la cavité nasale pour saturer le tampon, puis attendez dix minutes. Saisissez avec une pince et retirez délicatement.

Conditions de conservation et de transport
Conserver dans un endroit propre et sec dans la plage de température spécifiée, ainsi qu'à l'abri de la lumière du soleil.

Remarque
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Stérilisation
Les produits sont stérilisés par irradiation et sont destinés à un usage unique.

Durée de conservation
3 ans.

en Instructions for use

Product description
Raucocel® Nasal Packing is a sterile nasal packing comprised of polyvinyl acetal expansion sponge and string with or without airway tube.

Properties of product
Polyvinyl acetal sponge expands rapidly and fully after absorption of water, adapts to the internal structure of nasal cavity and wound shape, provides uniform support and compression, so hemostasis can effectively be achieved.

Product composition
Polyvinyl acetal, string, airway tube: silicone rubber.

Indications
Raucocel® Nasal Packing for post-operative hemostasis of nasal cavity and paranasal sinus.

Contraindications
Patients with allergies to any of the components should refrain from using this product.

Adverse effects
In rare instances the physiochemical conditions associated with nasal surgery, both with and without nasal packing, may present a risk of toxic shock syndrome (TSS). Warning signs of TSS include sudden fever, vomiting, diarrhea, dizziness, fainting (or near fainting when standing up), and/or a rash looking like a sunburn. Nasal packing exhibit no antimicrobial properties.
Rarely, displacement and ingestion of a nasal packing may occur.
The expansion sponge is non-toxic and is considered safe to pass once it is completely in the alimentary tract. The patient should be monitored in the normal manner for the ingestion of any non-toxic material. If aspiration should occur, prompt medical intervention is imperative with close patient monitoring and airway support pending the removal of the material.

Warnings and precautions
Packaging must be inspected before usage. Do not use if the packaging is damaged. Keep it dry once opened. The product should not be moistened with water or water-bearing liquid before use. When the product is used for ENT department, the string must be fixed to the wing of the nose or the cheek to prevent being aspirated into the respiratory airway.
Do not keep on the wound for longer than 72 hours. This product is not reusable.

Application
1. Select a proper type of Raucocel® Nasal Packing and unpack the product.
2. If there is no proper type of Nasal Packing, it can be cut to the individual size required.
3. Insert the Raucocel® Nasal Packing, into the part required along the nasal meatus.
4. Inject a proper amount of sterilized water, saline or antibiotic solution into the expansive sponge with an injector to fully expand the sponge.
5. Fix the string to the wing of the nose.
6. After 24 to 48 hours, observe whether there is active hemorrhage. If not, inject sterilized water or saline into the nasal cavity to saturate the sponge and wait ten minutes. Grasp with forceps and pull out.

Storage and transport conditions
Keep in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.

Note
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Sterilization
The products are sterilized by irradiation, single use only.

Shelf life
3 years.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto
El Raucocel® Taponamiento nasal es un taponamiento nasal estéril compuesto por una esponja expansiva de acetal polivinílico y un hilo con o sin tubo de ventilación.

Propiedades del producto
La esponja de acetal polivinílico se expande de forma rápida y por completo tras la absorción de agua, se adapta a la estructura interna de las fosas nasales y de los senos paranasales.

Contraindicaciones
Personas con alergias a cualquiera de los componentes deben abstenerse de utilizar este producto.

Efectos adversos
En casos raros, las condiciones fisicoquímicas asociadas a la cirugía nasal, tanto con taponamientos nasales como sin ellos, pueden presentar un riesgo de síndrome del choque tóxico (TSS, por sus siglas en inglés). Los signos de advertencia del TSS son fiebre repentina, vómitos, diarrea, mareos, desmayos (o casi desmayos al ponerse de pie) y/o una erupción parecida a una quemadura solar. El taponamiento nasal no tiene propiedades antimicrobianas. En ocasiones puede producirse un desplazamiento y una ingestión de un taponamiento nasal. La esponja expansiva es no tóxica y su paso se considera seguro una vez que se encuentra en su totalidad en el tubo digestivo. Se debe vigilar al paciente de la manera habitual para supervisar la ingestión de cualquier material no tóxico. Si se produce una aspiración, es imprescindible realizar una intervención médica inmediata con una estrecha vigilancia del paciente y asistencia respiratoria hasta que se elimine el material.

Advertencias y medidas de precaución
El envoltorio debe revisarse antes del uso. No utilizar si el empaque está dañado. Mantenerlo seco una vez abierto. El producto no debe humedecerse con agua ni con ningún líquido que contenga agua antes del uso. Si el producto se utiliza para el departamento de ORL, el hilo debe fijarse al ala de la nariz o a la mejilla para evitar que se aspire hacia las vías respiratorias. No mantener en la herida durante más de 72 horas. Este producto no es reutilizable.

Aplicación
1. Seleccione un tipo adecuado de Raucocel® taponamiento nasal y desempaque el producto.
2. Si no se dispone de un tipo adecuado de taponamiento nasal, puede recortarse al tamaño individual necesario.
3. Inserte el Raucocel® taponamiento nasal en la parte necesaria a través del conducto nasal.
4. Utilice un inyector para inyectar una cantidad adecuada de agua esterilizada, solución salina o solución antibiótica en la esponja expansiva hasta expandir la esponja por completo.
5. Fije el hilo al ala de la nariz.
6. Al cabo de 24 a 48 horas, observe si hay hemorragia activa. Si no la hay, inyecte agua esterilizada o solución salina en las fosas nasales para saturar la esponja y espere diez minutos. Sujétela con unas pinzas y retírela con cuidado.

Condiciones de almacenamiento y transporte
Mantenerlo en un lugar limpio y seco dentro del intervalo de temperatura especificado y alejado de la luz solar directa.

Nota
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Esterilización
Los productos están esterilizados por irradiación y son de un solo uso.

Periodo de validez
3 años.

pt Instruções de utilização

Descrição do produto
O Raucocel® tamponamento nasal é um tamponamento nasal estéril constituído por uma esponja expansiva de acetal polivinílico e fio, com ou sem tubo para vias respiratórias.

Propriedades do produto
A esponja de acetal polivinílico expande-se rápida e totalmente após a absorção de água, adapta-se à estrutura interna da cavidade nasal e à forma da ferida, oferecendo um apoio e uma compressão uniformes, de modo a se conseguir atingir eficazmente a hemostasia.

Composição do produto
Acetal polivinílico, fio, tubo para vias respiratórias: borracha de silicone.

Indicações
Raucocel® tamponamento nasal para hemostasia pós-operatória da cavidade nasal e dos seios paranasais.

Contraindicações
Os doentes com alergias a qualquer um dos componentes devem abster-se de utilizar este produto.

Efeitos secundários
Em casos raros, as condições físico-químicas associadas a cirurgia nasal, com ou sem tamponamento nasal, podem apresentar um risco de síndrome de choque tóxico (TSS). Sintomas de TSS incluem febre repentina, vómitos, diarreia, tonturas, desmaio (ou quase-desmaio ao se levantar), e/ou erupção cutânea aparentando uma queimadura solar. O tamponamento nasal não apresenta propriedades antimicrobianas.
Em casos raros, poderá ocorrer o deslocamento e ingestão de um tamponamento nasal.
A esponja expansiva é não tóxica e considera-se que tem uma passagem segura pelo trato digestivo, uma vez inserida por completo no mesmo. O doente deverá ser monitorizado normalmente, no que se refere à ingestão de material não tóxico. Em caso de aspiração, é imperativo que exista uma intervenção médica imediata, com a monitorização cuidada do doente e apoio das vias respiratórias durante a remoção do material.

Advertências e precauções
A embalagem deverá ser verificada antes da utilização.
Não usar se a embalagem estiver danificada.
Manter seco depois de aberto.
O produto não deverá ser humedecido com água ou líquido contendo água antes de ser usado.
Quando o produto é utilizado em otorrinolaringologia, o fio deverá ser fixado na asa do nariz ou na bochecha para evitar que seja aspirado para as vias respiratórias.
Não manter na ferida por um período superior a 72 horas.
Este produto não é reutilizável.

Aplicação
1. Selecione um tipo adequado do Raucocel® tamponamento nasal e retire-o da embalagem.
2. Caso não exista um tipo adequado do tamponamento nasal, este pode ser recortado para o tamanho individual desejado.
3. Inserir o Raucocel® tamponamento nasal na parte desejada ao longo do meato nasal.
4. Injetar uma quantidade adequada de água esterilizada, soro ou solução antibiótica na esponja expansiva com um injetor para expandir totalmente a esponja.
5. Fixar o fio na asa do nariz.
6. Após 24 a 48 horas, verificar se existe uma hemorragia ativa. Caso contrário, injetar água esterilizada ou soro na cavidade nasal para saturar a esponja e aguardar dez minutos. Agarrar com pinça e remover com cuidado.

Condições de armazenamento e transporte
Conservar num local limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada, e longe da luz solar.

Observação
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Esterilização
Os produtos são esterilizados por irradiação, apenas para utilização única.

Prazo de validade
3 anos.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto
Raucocel® tampone nasale è un tampone nasale composto da una spugna espansiva di polivinilacetale e un filo, con o senza tubo di ventilazione.

Composizione del prodotto
Una spugna di polivinilacetale si espande rapidamente e completamente dopo l'assorbimento d'acqua, si adatta alla struttura interna della cavità nasale e alla forma della ferita, fornisce supporto e compressione uniformi, consentendo così di ottenere un'emostasi efficace.

Indicazioni
Raucocel® tampone nasale per l'emostasi postoperatoria della cavità nasale e del seno paranasale.

Controindicazioni
Pazienti con allergie a uno qualsiasi dei componenti devono evitare di utilizzare questo prodotto.

Effetti indesiderati
In rari casi, le condizioni fisico-chimiche associate alla chirurgia nasale, sia con che senza tampone nasali, possono presentare un rischio di sindrome da shock tossico (TSS). Possibili segni della TSS includono febbre improvvisa, vomito, diarrea, capogiro, svenimento (o semisvenimento quando ci si alza in piedi), e/o un'eruzione cutanea simile a una scottatura solare. Il tampone nasale non possiede proprietà antimicrobiche.
In casi rari, può verificarsi lo spostamento e l'ingestione di un tampone nasale.
La spugna espansiva non presenta tossicità e si ritiene sicura da espellere una volta che si trova completamente all'interno del tratto digestivo.
Il monitoraggio del paziente dovrebbe essere condotto secondo le procedure standard per l'ingestione di qualsiasi materiale non tossico. Nel caso si verifichi un'aspirazione, è di fondamentale importanza un rapido intervento medico, monitoraggio attento del paziente e supporto delle vie respiratorie in attesa della rimozione del materiale.

Avvertenze e precauzioni
La confezione deve essere controllata prima dell'utilizzo.
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
Una volta aperta, conservare in un luogo asciutto.
Il prodotto dovrebbe essere inumidito con acqua o liquido contenente acqua prima dell'uso.
Quando il prodotto viene utilizzato in reparto di ORL, il filo deve essere fissato all'ala nasale o alla guancia per evitare che venga aspirato nelle vie respiratorie.
Non mantenere sulla ferita per più di 72 ore.
Il prodotto non è riutilizzabile.

Applicazione
1. Selezionare un'apposita spugna di Raucocel® tampone nasale e rimuovere la confezione.
2. Se non è disponibile una spugna adatta, tagliare la spugna alla misura necessaria.
3. Inserire Raucocel® tampone nasale nella parte necessaria lungo il meato nasale.
4. Iniettare una quantità adeguata di acqua sterile, soluzione salina o soluzione antibiotica nella spugna espansiva tramite un iniettore per espandere completamente la spugna.
5. Fissare il filo all'ala nasale.
6. Dopo 24-48 ore, verificare se è presente un'emorragia in corso.

Condizioni di conservazione e trasporto
Conservare in un luogo pulito e asciutto, a temperature compresa nell'intervallo specificato e al riparo dalla luce solare.

Nota
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Sterilizzazione
I prodotti sono sterilizzati mediante irradiazione, esclusivamente monuso.

Periodo di validità
3 anni.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving
Raucocel® neustampon is een steriele neustampon die bestaat uit een polyvinylacetaal expansiespons en een draad met of zonder luchtweggang.

Producteigenschappen
De polyvinylacetaal spons zet snel en volledig uit na absorptie van water, past zich aan de interne structuur van de neusholte en wondvorm aan, biedt uniforme ondersteuning en compressie, waardoor op een effectieve wijze hemostase kan worden bereikt.

Productsamenstelling
Polyvinylacetaal, draad, luchtweggang: siliconenrubber.

Indicaties
Raucocel® neustampon voor postoperatieve hemostase van neusholte en neusbijholten.

Contra-indicaties
Patiënten met allergieën voor een van de bestandelen moeten het gebruik van dit product vermijden.

Bijwerkingen
In zeldzame gevallen kunnen de fysischchemische omstandigheden van de gepaard gaan met neuschirurgie, zowel met als zonder neustampons, een risico vormen op het toxischeschoksyndroom (TSS). Tekenen van TSS zijn plotse koorts, vomit, diarree, duizeligheid, flauwvallen (of bijna flauwvallen bij het optaan) en/of huiduitslag die lijkt op zonnebrand. Neustampons vertonen geen antimicrobiële eigenschappen.
In zeldzame gevallen kan verplaatsing en ingeste van een neustampon optreden.
De expanderende spons is niet giftig en wordt als veilig beschouwd om uit te scheiden zodra deze zich volledig in het spijsverteringskanaal bevindt.
De patiënt moet op de normale manier worden gecontroleerd op ingeste van niet-toxisch materiaal. Indien aspiratie optreedt, is onmiddellijke medische hulp absoluut noodzakelijk met nauwlettende monitoring van de patiënt en beademing in afwachting van het verwijderen van het materiaal.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
De verpakking moet worden gecontroleerd voor gebruik. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
Eenmaal geopend droog bewaren. Het product mag voor gebruik niet worden bevochtigd met water of waterhoudende vloeistof.
Wanneer het product wordt gebruikt op de KNO-afdeling, moet de draad aan de neusvleugel of de wang worden bevestigd om de voorkomen dat het in de luchtwegen terechtkomt.
Niet langer dan 72 uur op de wond houden.
Dit product is niet herbruikbaar.

Aanbrengen
1. Kies het geschikte type Raucocel® neustampon en pak het product uit.
2. Als er geen geschikt type neustampon is, kan deze op

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse

Raucoe® næsetampon en steril næsetampon bestående af polyvinylacetal eksposket svamp og en ribber med eller uden ventilationstube.

Produktegenskaber

Polyvinylacetalschwamp udvider sig hurtigt og fuldstændigt efter absorption af vand, tilpasser sig næsehulerne individuelle form og størrelse, giver ensartet statisk og kompression, så hæmostase kan opnås effektivt.

Produktsammensætning

Polyvinylacetal, ribber, ventilationstube: silikonegummi.

Indikationer

Raucoe® næsetampon til post-operativ hæmostase af den nasale kavitet og paranasale sinus.

Anvendelse

1. Vælg en passende type Raucoe® næsetampon, og pak produktet ud.
2. Hvis der ikke er en korrekt type næsetampon tilgængelig, kan den forhåndsvrænde klippes til den ønskede størrelse.
3. Indfør Raucoe® næsetampon til den ønskede position langs med den nasale mediale.
4. Injekter en passende mængde demineraliseret vand, en saltopløsning eller en antibiotisk opløsning i det ekspanderbare svamp ved hjælp af en udfyldt svamp helt.
5. Fastgør ribber til næsefligen.

6. Efter 24 til 48 timer skal det observeres, om der er aktiv blødning. Hvis ikke, skal der injekteres demineraliseret vand eller en saltopløsning i den nasale kavitet for at mætte svamp, og vent ti minutter. Tag fat i tamponen med en tang, og fjern den forsigtigt.

til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Sterilisation

Produkterne er steriliseret ved bestråling, og er udelukkende til engangsbrug.

Opbevaring

3 år.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning

Raucoe® nästamponad är en steril nästamponad som består av en expansiv polyvinylacetalsvamp och trård med eller utan luftrör.

Produktegenskaper

Polyvinylacetalsvampen sväller snabbt och fullt när den har absorberat vatten, anpassar sig efter näshålanas interna struktur och storlek form, och tillhandahåller enhetligt stöd och kompression, så att hemostas kan uppnås på ett effektivt sätt.

Produktsammansättning

Polyvinylacetal, trård, luftrör: silikongummi.

Indikationer

Raucoe® nästamponad för postoperativ hemostas av näshålan och bihålan.

Kontraindikationer

Avstå från att använda produkten med allergier mot något av innehållsämnena.

Användning

1. Välj en lämplig nästamponad och packa produkten ut.
2. Hvis der ikke er en korrekt type näsetampon tilgængelig, kan den forhåndsvrænde klippes til den ønskede størrelse.
3. Indfør Raucoe® næsetampon til den ønskede position langs med den nasale mediale.
4. Injekter en passende mængde demineraliseret vand, en saltopløsning eller en antibiotisk opløsning i det ekspanderbare svamp ved hjælp af en udfyldt svamp helt.
5. Fastgør ribber til næsefligen.
6. Efter 24 til 48 timer skal det observeres, om der er aktiv blødning. Hvis ikke, skal der injekteres demineraliseret vand eller en saltopløsning i den nasale kavitet for at mætte svamp, og vent ti minutter. Tag fat i tamponen med en tang, og fjern den forsigtigt.

Nästamponaden uppvisar inga antimikrobiella egenskaper.

Undvika att bära en nästampon med förflyttas eller förtränas.

Den expansiva svampen är icke-toxisk och det anses vara säkert att den tarmen när den väl har kommit in i näsvävnaden kan hålla det och hålla. Patienten ska övervakas på normalt sätt avseende förtränga av icke-toxiskt material. Om aspirering skulle ske är det viktigt med snabb medicinsk interventionen med nära patientövervakning och lufvägsstöd i väntan på att materialet avlägsnas.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Förpackningens måste kontrolleras före användning.

Produkt som inte förpackningen är skadad.

Håll den torr när den har öppnats. Produkten ska inte sterilisera med eller vattenförande vätska före användning.

När produkten används vid ÖNH-avdelningen måste tråden fästas i näsvingen eller kinden för att förhindra att den aspireras in i luftvägarna.

Ha inte produkten på sätet längre än 72 timmar. Produkten är inte återanvändningsbar.

Applicering

1. Välj lämplig typ av Raucoe® nästampond och packa upp produkten.
2. Om det inte finns någon lämplig typ av nästampond kan den klippas till den särskilda storlek som behövs.
3. För in Raucoe® nästampond i den del som krävs längs meatus nasi.
4. Injicera en lämplig mängd steriliserat vatten, koksaltlösning eller antibiotiklösning i den expansiva svampen med injektionssutstruting för att svampen helt ska mättas.
5. Fäst trården i näsvingen.
6. Efter 24 till 48 timmar kontrolleras om det finns en aktiv blödning. Om inte ska du injicera steriliserat vatten eller koksaltlösning i näshålan för att blöta svampen och vänta tio minuter. Greppa med en pinsett och avlägsna försiktigt.

cs Návod k použití

Popis výrobku

Raucoe® nosní tamponáda je sterilní nosní tamponáda složená z expanzivní polyvinylacetalové houby a s ribbonem s ventilační trubičkou nebo bez ní.

Vlastnosti výrobku

Polyvinylacetalová houba se po absorpci vody rychle a plně rozpíná, přizpůsobuje se vnitřnímu tvaru a nosní dutinu a tvaru nosu, poskytuje rovnoměrnou oporu a kompresi a tím lze účinně dosáhnout hemostázy.

Složení výrobku

Polyvinylacetal, šňůrka, ventilační trubička: silikonová pryž.

Indikace

Raucoe® nosní tamponáda pro pooperační hemostázu nosní dutiny a paranazálních dutin.

Kontraindikace

Pacienti s alergií na některou ze složek by se měli zdržet používání tohoto výrobku.

Použití

1. Vyberte správný typ Raucoe® nosní tamponádu a výrobek vybalte.
2. Pokud není je k dispozici správný typ nosovej tamponády, je možné

Förvarings- och transportförhållanden

Förvaras på en ren och torr plats inom anvisnet temperaturintervall och i skydd mot solljus.

Obs

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvarige myndighet.

Sterilisering

Produkterna är steriliserade med strålning, endast för engångsbruk.

Hållbarhet

3 år.

sk Návod na použitie

Popis výrobku

Raucoe® nosová tamponáda je sterilná nosová tamponáda zložená z expanzívnej polyvinylacetálovej gúbky s ribbonom s ventilačnou trubičkou alebo bez nej.

Vlastnosti výrobku

Polyvinylacetálová hubka sa po absorpcii vody rýchlo a plne rozpína, prispôsobuje sa vnútornej štruktúre nosovej dutiny a tvaru nosu, poskytuje rovnomernú oporu a kompresiu a tým je možné účinne dosiahnuť hemostázu.

Zloženie výrobku

Polyvinylacetál, vyťahovacia šnúrka, ventilačná trubička: silikónová guma.

Indikácie

Raucoe® nosová tamponáda na pooperačnú hemostázu nosovej dutiny a paranazálnych dutín.

Kontraindikácie

Pacienti s alergiou na niektorú zo zložiek by sa mali zdržať používania tohto výrobku.

Vedľajšie účinky

V zriedkavých prípadoch môžu fyzikálno-chemické podmienky spojené s operáciou nosa, s nosovými tamponádami aj bez nich, predstavovať riziko sprdnutia toxického šoku (TSS). Medzi varovné príznaky TSS patrí náhle horúčka, vracanie, hnačka, zvracanie, mdloby (alebo pocity na omdlenie pri vstávaní) alebo vyrážka pripomínajúci spálenú od slunce. Nosní tamponáda nevykazuje žádné antimikrobiální vlastnosti.

Vzácně může dojít k posunutí a pádu nosní tamponády.

Rozpínavá houba není toxická a považuje se za bezpečnou pro průchod v případě, že se zcela dostane do trávicího traktu. Pacient by měl být sledován způsobem jako při pití jakékoli netoxického materiálu. Pokud by došlo k aspiraci, je nezbytný okamžitý lékařský zásah s ohledem na ochranu cest a sledování pacienta a uvolněním vzduchových cest až do odstranění materiálu.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

Produkt by měl být zkontrolovat před použitím.

Nepoužívejte, pokud je balení poškozené. Po otevření uchovávejte v suchu. Výrobek by neměl být před použitím sterilizován ani jeho kapalinou obsahující vodu.

Při použití výrobku na ORL oddělení musí být přichycen šňůrkou k nosnímu křídlu nebo tváři, aby se zabránilo vdechnutí do dýchacích cest.

Nenechávejte na téně déle než 72 hodin. Tento výrobek není znovupoužitelný.

Aplikace

1. Vyberte správný typ Raucoe® nosní tamponády a výrobek vybalte.
2. Pokud není k dispozici správný typ nosní tamponády, je k dispozici na požadovanou individuální velikost.
3. Raucoe® nosní tamponádu vložte do požadované části podél nosního průchodu.
4. Do rozpínavé houby vstříkněte nepovou injekci odpovídající množství sterilizované vody, fyziologického roztoku nebo roztoku antibiotika, aby se houba zcela roztáhla.
5. Připevněte šňůrku k nosnímu křídlu.
6. Po 24 až 48 hodinách sledujte, zda dochází k aktivnímu krvácení. Pokud ne, vstřikujte do nosní dutiny sterilizovanou vodu nebo fyziologický roztok, aby houba saturovala, a počkejte deset minut. Uchopte houbu kleštěmi a opatrně ji vyjměte.

Aplikace

1. Vyberte správný typ Raucoe® nosní tamponády a výrobek vybalte.
2. Pokud není k dispozici správný typ nosní tamponády, je k dispozici v individuálnej veľkosti.
3. Nosovú tamponádu Raucoe® vložte do požadovanej časti pozdĺž nosového priechodu.
4. Do rozpínavej hubky vstreknite pomocou injekčnej striekačky množstvo sterilizovanej vody, fyziologického roztoku alebo roztoku antibiotika, aby sa hubka úplne roztahla.
5. Pripevnite vyťahovaciu šnúrku k nosovému krídlu.
6. Po 24 až 48 hodinách sledujte, či dochádza k aktívnemu krvácaniu. Ak nie, vstreknite do nosovej dutiny sterilizovanú vodu alebo fyziologický roztok, aby hubka nasýtila, a počkajte deset minut. Uchopte hubku kliešťami a opatrne ju vyberte.

Podmienky skladovania a prepravy

Uchovávajte na čistom a suchom mieste v určenom teplotnom rozmezí a mimo dosahu slnečného žiarenia.

Poznámka

V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Sterilizácia

Výrobky je sterilizuji žiarením, iba na jednorazové použitie.

Skladovatelnost

3 roky.

hu Használati utasítás

Termékleírás

A Raucoe® ortampon egy steril, expanzív polivinil-acetál sebészi törlőből és fonalból álló ortampon, légcsőcsövel vagy anélkül.

A termék tulajdonságai

A polivinil-acetál törlő nedvesség felszívását követően gyorsan és teljesen megduzzad, alkalmazkodik az orrüreg belső struktúrájához és a sebe alakjához, egyenletes alátámasztást és kompressziót biztosít, ami által elérhető a hatékony vérzéscsillapítás.

A termék összetétele

Polivinil-acetál, fonal, légcsőcső: szilikongumi.

Javallatok

Raucoe® ortampon az orrüreg és az ormelléküreg posztoperatív vérzéscsillapítására

Ellenjavallatok

Tartózkodni kell a termék használatától olyan betegek esetében, akik allergiásak bármelyik összetevőre.

Mellékhatások

Ritka esetekben az ormütéstekhez kapcsolódó fizikokémiai folyamatok szindrómát okozhatnak a onkéliát is a toxikus sokk szindróma (TSS) kockázatát jelentheti. A TSS figyelmeztető jelei közé tartozik a hirtelen láz, a hányás, a hasmenés, a szédülés, az ájulás (vagy ájulásra vagy felálláskor) érzése) a napégéshez hasonló kiütés. Az ortampon nem rendelkezik antimikrobiális tulajdonságokkal.

Ritka esetekben előfordulhat az ortampon elmozdulása és leesése. Az expanzív sebészeti törlő nem toxikus, és biztonságosnak tekinthető, ha már teljesen a tápcsatornán belül van.

A beteget a bármilyen nem toxikus anyag lenyelése esetén jellemző módszerrel kell megfigyelni, belső kell kísérni. Amennyiben a beteg aspirálta a tampont, azonnali orvosi beavatkozásra van szükség, szoros nyomon követéssel és légúti támogatással egy mindaddig, amíg a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

A csomagolást használat előtt ellenőrizni kell.

Ne használja, ha a csomagolás sérült. Felbontás után tartsa szárazon. A terméket használat előtt nem szabad vízzel vagy víztartalmú folyadékkal fertőtleníteni.

Ha a terméket fül-orr-gégészeti osztályon használják, a fonal az orrszárny vagy az arcon kell rögzíteni, ezzel akadályozva meg a tampon légutakba való aspirálását. 72 óránál tovább ne tartsa a seben. Ez a termék nem újrafelhasználható.

Felhelyezés

1. Válassza ki a megfelelő típusú Raucoe® ortampont, és csomagolja ki a termék.
2. Hiperemie esetén nincs típusú ortampon, akkor a törlő a szükséges egyedi méretre vágható.
3. Helyezze be a Raucoe® ortampont az orrjárat kívánt részébe.
4. Fecskendezzen bele megfelelő mennyiségű steril vizet, sóoldatot vagy antibiotikum-oldatot az expanzív sebészi törlőbe, amíg az teljesen meg nem duzzad.
5. Rögzítse a fonalat az orrszárnyhoz.
6. 24–48 óra elteltével figyelje meg, hogy van-e aktív vérzés. Ha nincs, fecskendezzen steril vizet vagy sóoldatot az orrüregbe, amíg a sebészi törlő meg nem telítődik, és várjon tíz percet. Fogja meg egy fogóval és óvatosan távolítsa el.

Tárolási és szállítás feltételek

Tiszta, száraz helyen, a megadott hőmérséklet-tartomány belül, napfénytől védve tárolandó.

Megjegyzés

Súlyos nemkívánatos esemény bekövetése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Sterilizálás

A termékek besugárzással steriilizálták, csak egyszer használatosak.

Eltarthatóság

3 év.

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka

Raucoe® tamponada za nos je sterilna tamponada za nos, sestavljena iz polivinil acetalne ekspanzivne gobice in nitke, z zračno cevko ali brez nje.

Lastnosti izdelka

Polivinil acetalna gobica se, potem ko vpije vodo, hitro in popolnoma razširi, prilagodi se notranji zgradbi nosne votline in obliki nosu in omogoča enotno podporo in kompresijo, s tem je mogoče učinkovito doseči hemostazo.

Sestava izdelka

polivinil acetal, nitka, zračna cevka: silikonska guma.

Indikacije

Raucoe® tamponada za nos za pooperativno hemostazo nosne votline in paranazalnega sinusa.

Kontraindikacije

Bolniki z alergijami na katero koli sestavni del tega izdelka ne smejo uporabljati.

Neželeni učinki

Vpotrebu se izjemoma lahko fizikalno-kemijska stanja, povezana z operacijo nosa, s tamponadami nos ali brez nje, predstavljajo tveganje za zdravstveno toksičnostno šoka (TSS). Opozorilni znaki TSS vključujejo nenadno vročino, bruhanje, drisko, omotico, nezavest (ali skoraj nezavest ob vstajanju) ali izpuščaje, ki so videti kot sončne opekline. Tampona za nos nima protimikrobnih lastnosti.

Redko lahko pride do premika ali zaužitja tamponada za nos. Ekspanzijska gobica ni strupena in se lteže za varno, ko gre skozi prebavni trakt.

Bolnika je treba nadzorovati na ustrezen naičin kot pri pitju kakršnih koli netrupenih

Varnostni ukrepi

Preden izdelek uporabite, je obvezna takojšnja zdravniška pomoč z natančnim spremljanjem bolnika in s podporo dihalnih poti odstranjevanjem materiala.

Opozorilni napotki in previdnostni ukrepi

Embalaži je treba pred uporabo preveriti.

Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.

Ko je odprta, mora ostati suha.

Izdelka pred uporabo ni dovoljeno navlažiti z vodo ali s tekočino, ki vsebuje vodo.

Kadar izdelek uporabljate na oddelku za otorinolaringologijo, je treba nitko pritrditi na nosnico ali na lice, da ne pride do aspiracije v dihalne poti.

Ne puščajte na tem dlje od 72 ur.

Tega izdelka ne smete znova uporabiti.

Namestitev

1. Izberite ustrezno vrsto Raucoe® tamponade za nos in razpakirajte izdelek.
2. Ce nimate ustrezne vrste tamponade za nos, je lahko po potrebi prirezete na pravo velikost.
3. Vstavite Raucoe® tamponado za nos v zahtevani predel nosnega meatusa.
4. Vbrizgajte ustrezno količino sterilizirane vode, fiziološke ali antibiotične raztopine v ekspanzijsko gobico z brizgo, da se gobica popolnoma razširi.
5. Pritrdite nit na nosnico.
6. Po 24 do 48 urah preverite, ali je krvavenje aktivno. Ce ni, vbrizgajte sterilizirano vodo ali fiziološko raztopino v nosno votlino, da nasičite gobico, nato pa počakajte deset minut. Primite s kleščami in nežno odstranite.

Sterilizacija

Izdelki so sterilizirani z obsevanjem; samo za enkratno uporabo.

Rok uporabnosti

3 leta.

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος

Το Raucoe® ρινικό ταμπόν είναι ένα αποστειρωμένο ρινικό ταμπόν που αποτελείται από σπόγγο διόγκωσης από πολυβινυλικό οκετάλη και κορδόνι με ή χωρίς σωλήνα αερισμού.

Ιδιότητες του προϊόντος

Ο σπόγγος από πολυβινυλικό οκετάλη διογκώνεται ταχέως και πλήρως μετά από απορρόφηση νερού, προσαρμόζεται στην εσωτερική δομή της ρινικής κοιλότητας και στο σχήμα του τραύματος, παρέχει ομοιόμορφη υποστήριξη και συμπίεση, έτσι ώστε να επιτευχθεί αποτελεσματικά η αιμόσταση.

Σύνθεση προϊόντος

Πολυβινυλικό οκετάλη, κορδόνι, σωλήνας αερισμού: λάστιχο σιλικόνης.

Ενδείξεις

Raucoe® ρινικό ταμπόν για τη μετεγχειρητική αιμόσταση της ρινικής κοιλότητας και του παραρρινίου κόλπου.

Αντενδείξεις ενέργειας

Σε σπάνιες περιπτώσεις οι φυσικοχημικές συνθήκες που σχετίζονται με τη ρινική επέμβαση, μαζί με ρινικά ταμπόν, μπορούν να αποτελούν κίνδυνο σύνδρομο τοξικού σοκ (TSS). Στα σημάδια προειδοποίησης του TSS περιλαμβάνονται ο ξαφνικός πυρετός, ο έμετος, ο διάρροια, η ζάλη, η λιποθυμία (ή η αίσθηση αλλοιβαία κατά την ορθοστασία) ή η λιποθυμία του ρινικού ταμπόν δεν παρουσιάζει καμία αντιμικροβιακή ιδιότητα.

Σπάνια, μπορεί να προκύψει μετατόπιση και κατάποση του ρινικού ταμπόν.

Ο σπόγγος διόγκωσης είναι μη τοξικός και θεωρείται ασφαλής ως προς τη διέλευσή του, όπαν και βρεθεί πλήρως στο πεπτικό σύστημα.

Ο ασθενής θα πρέπει να παρακολούθηση με τον τρόπο που θα ήταν κατάλληλο σε οποιαδήποτε μη τοξικού υλικού. Εάν υπάρξει εισρόφηση, απαιτείται άμεση ιατρική παρέμβαση με στενή παρακολούθηση του ασθενή και αεροφόρων οδών μέχρις ότου αφαιρεθεί το υλικό.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Η συσκευασία πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χρήση.

Μην το χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία παρουσιάζει ελαττώματα.

Διατηρήστο το στεγνό μετά το άνοιγμα.

Το προϊόν δεν πρέπει να υγρανθεί με νερό ή υδρόφορο υγρό πριν από τη χρήση.

Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται στο ΩΡΛ τμήμα, το κορδόνι πρέπει να στερεώνεται στον ρώθωνα της μύτης ή στο μάγουλο, για να αποτρέπεται η εισρόφηση στον ανωτοτατό από.

Μη μην μένει στο τραύμα για πάνω από 72 ώρες.

Αυτό το προϊόν δεν είναι επαναχρησιμοποιήσιμο.

Εφαρμογή

1. Επιλέξτε έναν κατάλληλο τύπο Raucoe® ρινικού ταμπόν και ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Εάν δεν υπάρχει κατάλληλος τύπος ρινικού ταμπόν, μπορεί να κοπεί στο σωστό μέγεθος που απαιτείται.
3. Εισαγάγετε το Raucoe® ρινικό ταμπόν στο τμήμα του μεσοπτέρνιο από μηρίου του ρινικού πόρου.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή έγχυσης την κατάλληλη ποσότητα αποστειρωμένο νερού, φυσιολογικού ορού ή αντιβιοτικού διαλύματος μέσα στον σπόγγο διόγκωσης. Έτσι ώστε ο σπόγγος θα κορεστεί πλήρως.
5. Στερεώστε το κορδόνι στον ρώθωνα της μύτης.
6. Μετά από 24 με 48 ώρες παρατηρήστε εάν υπάρχει ενεργός αιμορραγία. Εάν όχι, τότε ενεργοποιήστε μια συσκευή έγχυσης αποστειρωμένου νερό ή φυσιολογικό ορό μέσα στη ρινική κοιλότητα για μισοπιστό ο σπόγγος και περμένετε δέκα λεπτά. Πιάστε με λαβίδα και αφαιρέστε του ανάλα.

Συνθήκες φύλαξης και μεταφοράς

Φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος σε καθορισμένο εύρος θερμοκρασιών και μακρά από την ηλιακή ακτινοβολία.

Σημείωση

Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος, επικοινωνήστε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

Αποστείρωση

Τα προϊόντα αποστειρώνονται με ακτινοβολία και προορίζονται για μόνο χρήση.

Διάρκεια ζωής

3 έτη.

et Kasutusjuhend

Toote kirjeldus

Raucoe® näsitampoon näsitampoon on steriilne näsvarejookse tampoon, mis koosnes paisuvast polüvinüülatsetaalkaisast ja nidiist koos hingamisvooliku või ilma selleta.

Toote omadused

Polüvinüülatsetaalkan paisub pärast vee imamist kiirelt ja täielikult, kohandab ninaõõne sisestruktuuri ja haava kujuga, pakub ühtlast toetust ja survet, mis võimaldab saavutada tõhusalt peatoda.

Toote koostis

Polüvinüülatsetaal, niit, hingamisvooliku: silikoonkummi.

Näidustused

Raucoe®-i näsvarejookse tampoon ninaõõne ja paranasaalsinuste operatsioonijärgseks hemostaasiks näsitampoon ei nina kõrvaklopsudes.

Vastunäidustused

Patsientidel, kellel on allergia mis tahes komponentide vastu, peaksid selle toote kasutamisest hoidumaa.

Kõrvaltoimed

Harvadel juhtudel võivad ninaoperatsioonidega seotud füüsikaliis-keemilised tingimused, olememata näitu. Ka kasutadaa näsvarejookse tampoonidega võivad põhjustada toksilise šoki sündroomi

2. Kui diget tüüpi ninavarejookse tampoonid ei leidu, saab selle lõigata vajalikku mõõtu.
3. Paigutage Raucoe® näsvarejookse tampoon ninaõõnes vajalikku kohta.
4. Süstige steriilset vett, füsiaalset soola- või antibiootikumilahust, ka läim täielikult paisuks.
5. Kinnitage niit ninatiivale.
6. 24–48 tunni järel jälgige, kas esineb veel verejooks. Kui ei esine, süstige käsna küllastamiseks steriilset vett või füsiaalset lahust ja oodake 10 minutit. Haarake pitsettidega linni ja eemaldage see ettevaatlikult.

Hoiustamis- ja transpordimõõnused

Hoidke puhtas ja kuivas kohas, ettemähtud temperatuurivahemiku sees ja eemal päikesest kaitstuna.

Märkus

Tõsise vahejuhtumi korral võtke ühendust tootja ning vastutavate tervishoiuasutustega.

Steriliseerimine

Tooted on steriliseerituud kiirgusega, ainult ühekordne kasutus.

Kõlblikkusaeg

3 aastat.